

A1.13 Czytanie zegara i mówienie o czasie



- Demander et indiquer l'heure
- Regarde l'horloge

Zegar	<i>(Horloge)</i>	Jest...	<i>(Il est...)</i>
Czas	<i>(Temps)</i>	Jest pierwsza.	<i>(Il est une heure.)</i>
Godzina	<i>(Heure)</i>	Która jest godzina?	<i>(Quelle heure est-il ?)</i>
Minuta	<i>(Minute)</i>	Wpół do	<i>(Moins la demi)</i>
Sekunda	<i>(Seconde)</i>	Wczoraj	<i>(Hier)</i>
Kwadrans	<i>(Quart d'heure)</i>	Jutro	<i>(Demain)</i>
Moment	<i>(Moment)</i>	Przychodzić	<i>(Venir)</i>
Punktualnie	<i>(Ponctuellement)</i>	Wiedzieć	<i>(Savoir)</i>

1. Dialogue: Przed debatą: kandydatka pyta, ile ma czasu na odpowiedź (QR: Audio)



Dziennikarz:	Dzień dobry, pani Aleksandro!	<i>(Bonjour, Madame Aleksandro !)</i>
Aleksandra Maj:	Dzień dobry. Przepraszam, która jest godzina?	<i>(Bonjour. Excusez moi, quelle heure est il ?)</i>
Dziennikarz:	Jest dziewiętnasta czterdzieści pięć.	<i>(Il est dix neuf heures quarante cinq.)</i>
Aleksandra Maj:	Czyli zaczynamy za kwadrans?	<i>(Donc on commence dans un quart d'heure ?)</i>
Dziennikarz:	Tak. Punktualnie o godzinie dwudziestej.	<i>(Oui. À vingt heures précises.)</i>
Aleksandra Maj:	Ile czasu mam na odpowiedź?	<i>(Combien de temps ai je pour répondre ?)</i>
Dziennikarz:	Pięć minut.	<i>(Cinq minutes.)</i>
Aleksandra Maj:	To bardzo mało. W stacji TVN mamy dziesięć minut.	<i>(C'est très court. À la chaîne TVN, nous avons dix minutes.)</i>
Dziennikarz:	Niestety, nic na to nie poradzę.	<i>(Malheureusement, je n'y peux rien.)</i>
Aleksandra Maj:	Zaraz zaczynamy, proszę o moment.	<i>(On va commencer tout de suite, un instant s'il vous plaît.)</i>
Dziennikarz:	Dobrze, jestem gotowy.	<i>(Très bien, je suis prêt.)</i>

- O której godzinie zaczyna się debata? *(À quelle heure commence le débat ?)*
 - O wpół do dwudziestej.
 - O dziewiętnastej trzydzieści.
 - O dwudziestej.
 - O dziewiętnastej czterdzieści pięć.
- Ile minut Aleksandra ma na odpowiedź? *(Combien de minutes Aleksandra a t elle pour répondre ?)*
 - Pięć minut.
 - Piętnaście minut (kwadrans).
 - Jedna minuta.
 - Dziesięć minut.

1-c 2-a



2. Grammaire: Donner l'heure et lire l'horloge

Pour donner l'heure, on utilise les nombres cardinaux et ordinaux en combinaison avec des prépositions, par ex. za pięć szósta.

- On peut écrire l'heure au format 12 heures (par ex. 7:00 rano, 7:00 wieczorem) ou au format 24 heures (par ex. 07:00, 19:00). En Pologne, on utilise plus souvent l'écriture au format 24 heures.
- On donne les heures avec des nombres ordinaux au féminin : dziesięta, dwudziesta druga etc.

Godzina (Heure)	Oficjalne podanie godziny (Donner l'heure de manière officielle)	Potoczny podanie godziny (Donner l'heure de manière familière)
8:00	Jest ósma. (Il est huit heures.)	Jest punkt ósma. (Il est huit heures pile.)
8:05	Jest ósma pięć. (Il est huit heures cinq.)	Jest pięć po ósmej. (Il est cinq minutes après huit heures.)
7:55	Jest siódma pięćdziesiąt pięć. (Il est sept heures cinquante-cinq.)	Jest za pięć ósma. (Il est huit heures moins cinq.)
7:30	Jest siódma trzydzieści. (Il est sept heures trente.)	Jest wpół do ósmej. (Il est sept heures et demie.)
8:15	Jest ósma piętnaście. (Il est huit heures quinze.)	Jest kwadrans po ósmej. (Il est huit heures et quart.)
7:45	Jest siódma czterdzieści pięć. (Il est sept heures quarante-cinq.)	Jest za kwadrans ósma. (Il est huit heures moins le quart.)

Dans la langue de tous les jours, on omet souvent le mot „godzina”, par ex. jest szósta au lieu de jest godzina szósta.

- Przepraszam, która jest godzina? Jest _____. (Pardon, quelle heure est-il ? Il est sept heures et demie.)
 a. w pół do ósmej b. za pół ósmej c. wpół do ósma d. wpół do ósmej
 - Spotkanie zaczyna się o 8:15, czyli o _____. (La réunion commence à 8h15, c'est à dire un quart après huit heures.)
 a. kwadrans na ósmej b. kwadrans po ósmej c. kwadrans po ósmą d. kwadrans po ósma
 - Autobus jest o 7:55, czyli _____. (Le bus est à 7h55, c'est à dire dans cinq minutes huit heures.)
 a. za piątą ósma b. za pięć ósma c. za pięć ósmej d. pięć do ósmej
 - Mamy 7:45, czyli _____. (Il est 7h45, c'est à dire dans un quart d'heure il sera huit heures.)
 a. za kwadrans ósma b. kwadrans za ósma c. za kwadrans ósmej d. za kwartę ósma
1. wpół do ósmej 2. kwadrans po ósmej 3. za pięć ósma 4. za kwadrans ósma

3.Exercices

1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Która jest godzina? | a. proszę przyjść wcześniej. |
| 2. Jest kwadrans po ósmej, | b. idziemy na spotkanie. |
| 3. Spotkanie jest punktualnie o dziewiątej, | c. Nie mam zegarka. |
| 4. Przychodzę jutro w pół do dziesiątej, | d. bo wtedy mam czas. |



1-c: Quelle heure est-il ? Je n'ai pas de montre. **2-b:** Il est huit heures et quart, nous allons à la réunion. **3-a:** La réunion est à neuf heures précises, merci d'arriver un peu plus tôt. **4-d:** Je viens demain à neuf heures et demie, car à ce moment-là j'ai du temps.



2. Annonce en entreprise : formation en ligne et permanence IT (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: punktualnie, minut, wiesz, przyjść, Która, godzina, Jutro

Dział HR informuje: w środę 10 kwietnia odbędzie się krótkie szkolenie online „Bezpieczeństwo hasel”. Start o 09:00 (1) _____. Spotkanie trwa 30 (2) _____. Link do spotkania przyjdzie e-mailem 15 minut wcześniej.

Tego samego dnia dział IT ma dyżur dla pracowników w pokoju 203. Można (3) _____ od 11:30 do 12:15. Jeśli nie (4) _____, czy zdążysz, napisz maila do IT. W tytule wpisz: „ (5) _____ jest (6) _____ dyżuru?” Prosimy o punktualność: po 12:15 drzwi są zamknięte. (7) _____ ogłosimy termin na przyszły tydzień.

Le service RH informe : mercredi 10 avril aura lieu une courte formation en ligne « Sécurité des mots de passe ». Début à 09:00 précis. La réunion dure 30 minutes. Le lien vers la réunion sera envoyé par e mail 15 minutes avant.

Le même jour, le service IT tient une permanence pour les collaborateurs dans la salle 203. Vous pouvez venir de 11:30 à 12:15. Si vous ne savez pas si vous arriverez à temps, écrivez un e mail au service IT. Dans l'objet, indiquez : « Quelle est l'heure de la permanence ? » Nous demandons d'être ponctuel : après 12:15 la porte sera fermée. Demain nous annoncerons la date prévue pour la semaine prochaine.

(1) punktualnie, (2) minut, (3) przyjść, (4) wiesz, (5) Która, (6) godzina, (7) Jutro

3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution. (QR: Audio)

1. O której godzinie będzie spotkanie, jeśli teraz jest za kwadrans dziesiąta? (À quelle heure aura lieu le rendez-vous si maintenant il est dix heures moins le quart ?)
- | | |
|------------------|-----------------|
| a. Za pięć minut | b. O dziesiątej |
| c. O jedenastej | |
2. Kiedy ma przyjechać autobus? (Quand le bus doit-il arriver ?)
- | | |
|-------------------------|--------------|
| a. O siódmej piętnaście | b. O siódmej |
| c. O w pół do siódmej | |



1-b 2-b

4. Choisissez la bonne solution

1. O której _____ na spotkanie w biurze? (À quelle heure viens-tu à la réunion au bureau ?)
a. przychodzą b. przychodzi c. przychodzisz d. przychodzę
2. Czy _____, która jest godzina? (Sais-tu quelle heure il est ?)
a. wiem b. wie c. wiedzą d. wiesz
3. On _____ punktualnie o ósmej. (Il arrive ponctuellement à huit heures.)
a. przychodzisz b. przychodzi c. przychodzę d. przychodzą
1. przychodzisz 2. wiesz 3. przychodzi

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



Spóźnienie na spotkanie w biurze

- Marek** *Ania, która jest godzina? Nie mam zegarka.*
(pracownik): *(Ania, quelle heure est-il ? Je n'ai pas de montre.)*
- Ania** *Jest wpół do dziesiątej.*
(koleżanka): *(Il est dix heures moins trente.)*
- Marek** *Czyli spotkanie jest za kwadrans — muszę iść, chcę być punktualny.*
(pracownik): *(Donc la réunion est dans un quart d'heure — je dois y aller, je veux être ponctuel.)*
- Ania** *Dobrze, chodźmy razem.*
(koleżanka): *(D'accord, allons-y ensemble.)*

1. Która jest godzina w dialogu?
-

6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant. (QR: IA+)

1. Jesteś w biurze. Kolega pyta o godzinę, bo zaraz ma spotkanie. Odpowiedz. (Użyj: Która jest godzina?, jest..., punktualnie)
-



2. Masz umówioną wizytę u lekarza. Rejestratorka pyta: „Na którą godzinę?”. Odpowiedz. (Użyj: na..., o..., wpół do)
-



7. Écris un court e mail au service IT (environ 3 à 5 phrases) : demande à quelle heure tu peux venir à la permanence et précise si tu préfères 11:30 ou 12:00. (QR: IA+)

Dzień dobry, / Która jest godzina? / Czy mogę przyjść o...? / Dziękuję i pozdrawiam

Verbes importants

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Przychodzić (*venir*)

Czas teraźniejszy
przychodzę
przychodzisz
przychodzi
przychodzimy
przychodzicie
przychodzą

Wiedzieć (*savoir*)

Czas teraźniejszy
wiem
wiesz
wie
wiemy
wiecie
wiedzą